

17<sup>e</sup> Festival Interculturel du Conte

# PAROLES DE CONTEURS

*Paroles de Sagesse...*



**20 > 28 Août 2011**

**ILE DE VASSIERE - LIMOUSIN**

Infos : 05 55 64 57 77 / [infos@paroles-conteurs.org](mailto:infos@paroles-conteurs.org) / [www.paroles-conteurs.org](http://www.paroles-conteurs.org)

ÉDITION 2011

DU 03 JUILLET AU 19 AOÛT  
MUSIQUE | CONTE | CINÉMA | CIRQUE



Pour la 4<sup>ème</sup> édition, Destination Ailleurs, le festival se déroulera du 3 juillet au 19 août. La programmation pluridisciplinaire est placée sous le signe de l'Ailleurs où musique, cirque, cinéma, arts de la rue, danse, conte se côtoieront.

Ce sont près d'une quarantaine d'événements, proposés en extérieur ou dans la salle de spectacles Raoul Hausmann, qui rythmeront la saison estivale sur l'Île, du mercredi au dimanche, avec :

**Des balades contées** les mercredis après-midi,

**Du cinéma de plein air** un jeudi soir sur deux,

**Des cafés-concerts** le samedi soir autour du Resto de l'Île,

**Des spectacles en plein air** (sauf exception) le dimanche après-midi pour les familles.

**Nouveautés pour l'édition 2011**

**Les vendredis Carte Blanche** sont consacrés aux manifestations organisées par les associations culturelles locales

**Les 15, 16 et 17 juillet** : 3 jours de Concerts Événements

**Le 14 août** : un spectacle aquatique hors norme

Renseignements / Réservations :

Agence de Valorisation Economique et Culturelle du Limousin (AVEC Limousin)

05 87 21 30 60 / 05 87 21 30 61



ILE DE VASSIVIÈRE EN LIMOUSIN  
[www.iledevassiviere.fr](http://www.iledevassiviere.fr)

Une chance à saisir



Les fous de Conte sont à Vassivière

- P 2 & 3 - Ile' pratique  
P 4 & 5 - La journée du Festivalier  
P 6 & 7 - pub /partenaires / équipe  
• **Samedi 20 août p.8 & 9**  
• **Dimanche 21 août p.10 à 13**  
• **Lundi 22 août p.14 -15 & 17**  
P 16 - A découvrir pendant la semaine  
• **Mardi 23 août p.18 à 21**  
• **Mercredi 24 août p.22- 23 & 27**  
P 24 & 25 - Le Festival en 1 clin d'oeil  
P 26 - A découvrir pendant la semaine  
• **Jeudi 25 août p.28 -29 & 31**  
P 30 - Les Apéros Contes  
• **Vendredi 26 août & journée pro p. 32 à 37**  
• **Samedi 27 août p.38 à 41**  
• **Dimanche 28 août p.42**  
P 43 - Les Scènes ouvertes / jeux  
P 44 & 45 - Le Grand Livre de Vassivière  
P 46 à 48 - Tarifs - Réservations

## Celui qui sait... Celui qui ne sait pas...

**du Président** C'est un bien étrange personnage, mi-Fou mi-Sage, qui orne notre affiche (dessin de Bruno Monvoisin), qui présidera aux destinées des 17<sup>e</sup> "Paroles de conteurs". Une centaine d'artistes venus de tous les horizons de l'oralité vous offriront leurs Paroles pour rire, rêver, méditer, provoquer, s'offusquer parfois, mais ou poésie, humour, sagesse et folie ne seront jamais bien loin...

Parmi les personnages qui illustrent ces "Paroles de Sagesse" vous croiserez certainement Djeha-Hodja Nasreddin... Un jour, il décida de voyager pour parfaire son savoir. Quand un jeune homme lui demanda quelles personnes il allait chercher à rencontrer, il répondit, se rappelant quelques sages paroles entendues au marché :

- Celui qui ne sait pas et ne sait pas qu'il ne sait pas, il est stupide. Il faut l'éviter.
- Celui qui ne sait pas et sait qu'il ne sait pas, c'est un enfant. Il faut lui apprendre.
- Celui qui sait et ne sait pas qu'il sait, il est endormi. Il faut le réveiller.
- Celui qui sait et sait qu'il sait, c'est un sage. Il faut le suivre.

Nasreddin marqua une pause puis continua :

- Mais, vous savez combien il est difficile, mon fils, d'être absolument certain que celui qui sait et sait qu'il sait, soit vraiment... !

Ce que je sais, c'est que les Fous de Contes seront à Vassivière du 20 au 28 août ...  
J'y serai aussi.... Bon Festival.

Sommaire

## Coordonnées GPS :

Longitude : 1°51'47.19"E  
Latitude : 45°47'33.54"N

## > Comment venir

**Voiture :** L'île de Vassivière se situe sur la commune de Beaumont du Lac (87) - Limoges et Guéret sont à une heure de route.

**Train :** Gare la plus proche : Eymoutiers-Vassivière, (15 km)

**Taxi Beurrier** - 06 25 57 34 31

### Opération PassauVert

La région **Limousin** et la SNCF vous proposent le Passauvert **Limoges-Vassivière** pour 5 € par personne (gratuit pour les enfants de - 4 ans)  
[www.pass-terlimousin.com/](http://www.pass-terlimousin.com/)

## > Hébergement

### Maison de Vassivière

Agence Locale de Tourisme  
Auphelle, Lac de Vassivière  
87470 Peyrat le Château  
Tél : 05 55 69 76 70  
maisonvassiviere@orange.fr  
[www.lacdevassiviere.com/](http://www.lacdevassiviere.com/)

## > Accès à l'île

• L'île de Vassivière est un **site piéton**.  
Comptez 1/4 d'heure de marche pour accéder du parking à l'entrée de la passerelle jusqu'au cœur du festival

• Embarquez en **petit train gratuitement** pour l'île de Vassivière.  
Il assure les liaisons depuis l'entrée de la passerelle de **10h à la fin des spectacles du soir... (dernier train 0h45)**  
**Navettes environ toutes les 30 minutes**

• **Bateau taxi**, Insolite et gratuit, les bateaux taxi sillonnent le lac en permanence,  
Le centre névralgique de ce service est situé vers la

passerelle menant à l'île de Vassivière. Liaisons régulières entre :

- le parking de l'île et la presqu'île de Broussas
  - la presqu'île de Broussas et Masgrangeas
  - l'île ouest ( en petit train depuis le parking) et Auphelle
- Horaires des services : 10h - 13h et 14h - 20h*

• **La Boutique de l'île** : Point d'accueil et d'information touristique, la Boutique propose également une sélection de produits régionaux.

## > Accueil - Billetterie

**Ouvert tous les jours de 13h à 21h**

- *Tous les spectacles de journée se déroulent en extérieur (sauf en cas de pluie repli sous chapiteau) et sont gratuits.*

- *Les spectacles de 15h et 21h & 22h30 sont payants (gratuit - de 12 ans) et se déroulent sous le grand chap, dans des conditions spectacles.*

Réservations : 05 55 64 57 77

## > Restauration sur place



• **Le Plateau d'Emile**  
**Catering / le Resto du Festival /**  
**Ouvert à tous chaque jour**  
**Service de 12h à 14h et de 19h à 22h**  
**différentes formules au choix**

• **L'Abreuvoir** d'Emile a une Vache  
**Buvette du Festival / tapas /**  
**Ouvert tous les jours jusque tard**  
**dans la nuit**



• **Alégrios**  
**Crêpes et Galettes**  
**Ouvert tous les jours, service continu**



• Le Resto de l'Île, situé au château de Vassivière



"Institution parmi les plus singulières du paysage artistique français et international, le **Centre international d'art et du paysage** de l'île de Vassivière est un lieu consacré à la création contemporaine, à l'expérimentation, à la production, à la recherche et à la formation.

Au cœur de l'espace protégé de l'île de Vassivière, le bâtiment d'Aldo Rossi et de Xavier Fabre, inauguré en 1991 (le Ciap célébrera ses 20 ans en septembre), accueille une programmation d'expositions qui embrasse toute les

Centre international d'art et du paysage  
Île de Vassivière  
F-87120  
t : + 33 (0)5 55 69 27 27  
f : + 33 (0)5 55 69 29 31  
e : communication@ciapiledvassiviere.com  
[www.ciapiledvassiviere.com](http://www.ciapiledvassiviere.com)

tendances de la création contemporaine.  
Ainsi, de nombreux artistes émergents ou renommés ont produit des œuvres spécialement pour le Ciap.

Mais c'est l'île toute entière qui sert de support aux artistes.  
Le bois de sculptures abrite plus de soixante œuvres monumentales ou discrètes."

Le Festival "**Paroles de conteurs**" et le **Centre international d'art et du paysage** sont partenaires pour proposer ensemble une **balade contée** au sein du parc de sculptures **et l'entrée libre aux expositions.**

**>> Jeudi 25 Août - 21h**

**Noctambulation Contée - Parc de Sculptures - Île de Vassivière (cf p.31)**

# LA JOURNÉE DU FESTIVALIER

/ sur l'île de Vassivière /

12h : Radio Festival

**(Gratuit - tout public - durée 1h)**

L'Emission pour tout savoir sur le Festival...Tous les jours en direct et en public, animée par Jean Michel Arnaud sur le 88.6 Fm

14h : Sieste Contée

**(Gratuit - tout public - durée 50 m)**

Des chaises longues vous accueillent à l'ombre d'un chêne séculaire... Les yeux ouverts ou les yeux fermés, laissez-vous aller avec volupté, à une écoute toute en douceur. ...

*en complicité avec l'Asso "Les Passeurs d'Histoires" - Limoges*

14h30 et 15h30 : l'Espace MiniMômes

**(Gratuit / moins de 5 ans/ durée : 2 séances de 30 mn)**

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

15h : les P'tites z'oreilles

**(5 € pour les plus de 12 ans - en famille - durée 1h)**

Les artistes jouent avec les mots, avec les mains pour que les enfants et les parents ouvrent grand leurs z'yeux et leurs z'oreilles.

16h30 : Scènes Ouvertes

Tous les jours (sauf journée pro)

**(Gratuit - tout public - durée 1h)**

Sous l'Arbre aux Contes s'arrête celui ou celle qui a une histoire à raconter... Sous l'Arbre aux Contes s'arrête celui ou celle qui veut écouter une histoire. Chaque conteur dispose de 10 minutes pour séduire, conquérir et se faire connaître.

18h : Le OFF

Tous les jours sous la Tent'off

**(Gratuit - tout public - durée 1h)**

A côté du "in", le "OFF", un lieu alternatif et spontané, un lieu où se présentent les "artistes de la relève".



21h\* : Veillées Spectacle sous le Grand Chap'

**(payant - tout public - durée de 60 à 90 min)**

Des spectacles de tous horizons... Laissez-vous entraîner dans l'immensité du monde de l'imaginaire.

**\* Dim. 21 et Mar. 23 : Soirée DUO 2 spectacles (21h & 22h30)**

23h : Cabaret Incertain ...

**(gratuit - tout public)**

Mais... Il n'est pas certain que tout soit incertain...!

/ hors de l'île de Vassivière /

Matins : Balades contées

*(Gratuit - tout public - durée env. 2h)*

vagabondage à la découverte de sites naturels remarquables du Pays de Vassivière.

**\* Mardi 23 : Royère de Vassivière**

**\* Mercredi 24 : Gentioux**

11h30 ou 18h30\* : Apéro conte

VV de Pierrefitte - Cévéo - \* horaires non définis - cf page 30

*(Gratuit - tout public - durée 1h)*

**Victor Cova Corrèa (Vénézuéla)** vous accueille pour l'Apéro Conte sur le zinc du Village Vacances de Pierrefitte à l'heure où, entre gens de bonne compagnie, on a bien envie de s'en laisser conter...

Bien qu'il ne fasse jamais mauvais à Vassivière (!), une île reste une île et il fait parfois "humide" voire légèrement "frais"... N'oubliez pas de prévoir **"la trousse du festivalier"** : écharpe, bonnet, gants, bottes en caoutchouc, parapluie, polaire voire parka, mais aussi chapeau de paille, maillot de bain et bien sûr... crème solaire !

## VULCANIA - Une Journée sur Terre !



© One- Vulcania

Visites scolaires - Primaire / Collège / Lycée  
Parcours guidés et ateliers pédagogiques  
Informations : Tél 04 73 19 70 45

**Vulcania en Auvergne - [www.vulcania.com](http://www.vulcania.com)**

**Allons voir ailleurs...**



Office de Tourisme  
des Monts de Guéret  
Tél. : 05 55 52 14 29  
[sortileges@lesmontsdegueret.fr](mailto:sortileges@lesmontsdegueret.fr)  
[www.lesmontsdegueret.fr](http://www.lesmontsdegueret.fr)



## Coquelicontes

Printemps 2012

**16<sup>ème</sup> Festival Itinérant du Conte en Limousin**

Contact : 05 55 77 49 99

<http://www.crl-limousin.org> et <http://coquelicontes.over-blog.com/>

Hébergements : 05 55 69 76 70



## L'association "Conte en Creuse"

organise Le 17<sup>ème</sup> Festival " Paroles de conteurs "  
Le Festival commence le 1<sup>er</sup> samedi après le 15 août et  
dure 9 jours - Prochaine édition : **18 > 26 août 2012**

**Le Festival reçoit les aides de :**

- L'Etat
- Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC du Limousin - DDCSPP de la Creuse
- **Le Conseil Régional du Limousin**
- **Le Conseil Général de la Creuse**
- **Le Conseil Général de la Haute-Vienne**
- **Les Communes de Royère de Vassivière, de Beaumont du Lac et de Gentioux**
- **Le Syndicat le Lac de Vassivière**

**L'association bénéficie du dispositif régional des Emplois Associatifs par la Région Limousin et le Conseil Général de la Creuse.**

*Avec le soutien de :*

De CEVEO, Village de Vacances de Pierrefitte - AVEC Limousin - Orange, France Télécom - Concession Ford, Guéret - Le Crédit Mutuel, Bourgneuf - Le Crédit Agricole - Actif 23, Aubusson - La MAIF, Guéret - La Communauté de Communes de Royère - Bourgneuf - Emile à une vache, Royère de Vassivière - Eurovia PCL, Aubusson - Espace Fayolle, Ville de Guéret - Le Festival des Francophonies, Limoges - Centre culturel Jean Moulin, Limoges - Le Centre International d'Art et du Paysage de Vassivière - La Maison de Vassivière - CRT du Limousin - La Cité des Jeux, Limoges - Casino, Eymoutiers - La librairie "Au Fil des pages" de Guéret - Vulcania - Le Club de la presse du Limousin, France Bleu Limousin, Radio Vassivière, RPG et les radios associatives du Limousin.

## > L'équipe

**Direction Générale & Artistique :** Jean Louis Bordier

**Chargée de Production :** Catherine Serve

**Communication & Logistique :** Sandrine Bordier

**Stagiaire :** Nayoung Choi

**Régie Générale :** Philippe Darcy, Claude Fontaine, Nicolas Tricard, Ann Julien d'Astier, Christophe Marraud.

**Déco du site :** Ophélie

**Modérateur de mauvaises humeurs :** Steff

**Moyens Techniques :** Syndicat le Lac de Vassivière , L' Avec Limousin

**Sonorisation :** Emile a une Vache, Sonic studio, Espace Fayolle

... Et toute l'équipe de bénévoles sans qui... : Mazarul, Alice, Marie, Pauline, Jennifer , Janis, Amély, Nath, Totof, Georges, Michèle, Marion, Gaëlle, Fabienne, Nathalie, Emilie, Framboise, Victor, Jeanne, Eloïse, Clochette et Les passeurs d'histoires, Christine, Maud, Adrien, Christiane, Marlène, Didou et Jean Michel et tous ceux qui vont nous rejoindre...

**Merci à l'équipe du Foyer d'Hébergement de la Cité Clairvivre en Dordogne, pour leur aide précieuse ...**

> Avec le soutien continu, actif et réactif du Syndicat le **Lac de Vassivière** et toute son équipe technique

LE VISUEL DE CE 17<sup>ème</sup> FESTIVAL EST UNE CRÉATION ORIGINALE DE  
BRUNO MONVOISIN, ARTISTE PEINTRE

Crédits photos : J. Darwiche - Benjamin De Diesbach / S. Deschamps & Titus : Doumé / M. Hindenoch : JF Delamarre / A. Grimaud : Jean-Paul-Mathelier / M. Nguyen : Alice Piemme / N.Qannari : Thibaut briere / Filles de joies : JP Vergonzanne / Photos du Festival : Christiane Olivier, Eloïse.

Soirée inaugurale - Veillée Spectacle - Conte & Musique

## Abdoulaye Diop Dany

Sénégal

raconte *"Nelson Mandela"*

*Texte de Michèle Nieto*

*Mis en scène et interprété par Abdoulaye DIOP Dany.*

C'est la fonction de « Passeur », incarnée par le Griot depuis des temps immémoriaux qui est, dans cette démarche, interpellée, réadaptée, actualisée, après de nombreuses années de recherche sur le rôle du griot et la transmission orale.

*Abdoulaye Diop Dany* raconte le combat de *Nelson Mandela* et de ses compagnons : lutte qui a mené tout un peuple de la politique d'Apartheid à la Liberté.

Pourquoi *Nelson Mandela* ? Tout d'abord, parce qu'il a donné une image positive de l'Afrique. Ensuite, au-delà de tout formatage, *Abdoulaye* vous raconte l'histoire de *Nelson Mandela* comme vous ne l'avez encore jamais entendue, comme si vous y étiez !!!

Enfin, malgré tant d'épreuves, de souffrances et de doutes, *Nelson Mandela* n'a jamais abandonné, ni ne s'est écarté des raisons profondes qui l'ont fait entrer dans la lutte. Et de ce point de vue là, il est ressorti de prison comme il y était entré, plus déterminé que jamais.

Avec : Cheikh Yancouba Diebate à la cora  
Falilou NDIaye aux percussions,  
D.J. Keb aux bruitages.

*Ex-Directeur de la Troupe Nationale Dramatique du Théâtre National Daniel Sorano de Dakar de 1986 à 1998, Abdoulaye DIOP Dany est comédien, conteur, metteur en scène.*

*Il participe à différentes tournées de Contes à travers la France avec l'association " Racines Noires " ainsi qu'a de nombreux ateliers contes et écritures, dans des collèges, des médiathèques.*

*Il est en résidence d'écriture à la M.A.F (maison d'arrêt des Femmes) aux Baumettes sur le thème : " La mémoire et le corps à travers le Conte", pour l'écriture d'un film (" L'épreuve du vide") et celle d'un livre de Contes inédits à paraître : "Soleil ! Deviens bleu s'il te plaît" ...*



**Veillée spectacle / 21h / Le grand Chap' /**  
Ile de Vassivière / payant / 1h30 / + 12 ans



## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h Sieste Contée

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez-vous bercer de Paroles endormeuses...

## 14h30 & 15h30 Espace MiniMômes

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

## 15h Petites z'Oreilles (détails page suivante)

Ile de Vassivière  
Payant / + 6 ans  
durée : 60 mn  
Gratuit -12 ans

Le spectacle à voir en famille sous le grand chap'  
Halima Hamdane : "La ronde des ogres ..."

## 16h30 Scènes ouvertes

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

## 18h Le off

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn



## Fabrice Esculier

"Histoires à la bouche"

Y a-t-il des papas dans la salle ? Oui ?  
Tant mieux, c'est un papa qui raconte !  
Vous avez déjà vécu une éruption de  
jouets dans une chambre ?

Ne vous est-elle pas familière, cette  
jeune fille insatisfaite de ces soi-disant  
princes charmants ?

Avec humour et un brin d'ironie, les "Histoires à la  
Bouche" vous emmènent explorer les liens entre parents  
et enfants, les relations entre femmes et hommes.

Mais la question de départ reste posée à la fin : *Histoire  
Vraie ou Vraie Histoire ?*



## Petites z'Oreilles

## Halima Hamdane

"La ronde des ogres et des ogresses"

Le « ghoule » comme son pendant féminin, la « ghoulia », sont des ogres monstrueux dotés de grands pouvoirs et d'un grand appétit.

Ils avalent tout ce qui croise leurs chemins. Ils ont souvent une mauvaise vue mais un flair infailible pour détecter l'odeur humaine. Mais certains peuvent aussi tomber amoureux comme dans l'histoire de Haïna à la chevelure luxuriante.

Didane le rusé, abandonné en terre d'ogre devra, quant à lui, jouer de ruses pour triompher de la terrible « Ghoulia ».

Mais la femme de l'ogre, comme dans les contes européens peut aussi protéger un enfant humain et lui venir en aide.

Des histoires à dévorer sans retenue.

*Une présence, une voix ... Kan ya ma kan... Il était une fois... Cette formule magique entendue enfant, elle la prononce à son tour pour ouvrir les portes de l'imaginaire et transmettre les contes de son pays.*

*Avec sa voix chaude et envoûtante, Halima raconte en français et en arabe les contes merveilleux de sa grand-mère marocaine. L'arabe relie le récit à son origine, il se tisse au français et rythme le récit.*

15h / Ile de Vassivière / + 6 ans / durée : 60 mn

Création 2011 / 2012

20 > 28 Août

Halima Hamdane sera en résidence (chantier ouvert au public) pour la mise en scène de :

"Laissez-moi parler !"

Spectacle : Contes-récits

Source : Laissez-moi parler Halima Hamdane  
Le Grand Souffle éditions 2006

Adaptation : Halima Hamdane

Mise en scène : Kamel Guennoun

Création lumière : Hervé Coste



© Alice Piemme

Haut  
Dimanche 21  
suite

Ce spectacle a reçu le  
**Molière**  
du spectacle  
jeune public  
2011

Les  
Molières

Soirée duo - 2 spectacles



## Michèle Nguyen

Belgique - Vietnam

"Vy"

Mise en scène : Alberto Garcia Sanchez  
Accompagnement artistique: Alain Moreau  
et Morane Asloun



Vy et son Molière!

*"Réécrivant mon enfance  
je recouds mot à mot mes ailes  
la lumière coule à nouveau dans mes veines"*

Dans le spectacle "VY", Michèle Nguyen ouvre grand le livre du passé et interprète, on ne peut plus librement, son enfance bercée par la féroce présence de sa grand mère. Elle nous parle de sa maladresse, de son besoin de silence, de sa passion des mots, de son secret amour qui la mènera vers ses origines. Vers la paix aussi. Une marionnette l'accompagne silencieusement dans ce voyage souterrain. Elle est tout autant la fragilité de l'enfance qu'un rien pourrait casser que le vieil enfant qui résiste en nous, tyrannise et tire les ficelles pour ne pas grandir.

*Un enfant, avec les genoux amochés parce qu'il n'arrête pas de tomber, qui s'arrête devant une école de danse pour écouter de tout son être ce qui se passe de l'autre côté du mur, c'est ce qui m'a touché au-delà de tout, dès les premières ébauches du texte que Michèle m'a fait lire.*  
Vy, en chevalière errante, porte haut sa faille, et c'est là qu'on distingue l'humanité, donc la beauté.  
Elle, qui n'arrête pas de tomber, s'envole justement parce qu'elle tombe.  
C'est dans sa maladresse que se cachent ses ailes.

Alberto Garcia Sanchez - Metteur en scène

## Alberto Garcia Sanchez

Espagne

"Mistero Buffo"

Texte de Dario Fo

Mise en scène Patrick Mohr. Avec le soutien de La Fédération départementale des Foyers Ruraux de Lozère et du Conseil Général de l'Aisne

Mystère est un mot qu'on utilisait au Moyen Âge pour signaler une représentation sacrée. En se servant du même terme, le peuple, en s'amusant à faire des spectacles de type comique et grotesque avait inventé le mystère bouffe. Dans cette tradition Dario Fo crée, en 1969, ce spectacle avec le but de nous offrir une vision différente du monde fondée sur l'histoire faite, vécue et racontée par le peuple et spécialement à travers la figure du jongleur. Des années de recherche sur les mystères bouffes et les jongleries du Moyen Âge ont permis à Dario Fo de rédiger, avec cette œuvre engagée, l'un des plus grands moments du théâtre politique et social du XXe siècle. Mêlant avec un talent inouï le burlesque à la satire politique, Dario Fo se révèle une fois de plus un génie de chroniques alertes. Il signe ici un spectacle composé d'une succession de tableaux animés et dialogués...

*Simple et divinement jubilatoire, assez fou sur un plateau et fondamentalement irradiant, Alberto Garcia Sanchez fait un travail d'acteur, de conteur, de diseur, de manipulateur épique, dans le rythme paradoxal d'un sprinteur marathonnier. Il y a dans sa manière joyeuse d'être en scène, la justesse et la performance, la générosité et la parole, l'équilibre et le souffle au long cours.*



**Veillée spectacle / 21h / Le grand Chap' / Ile de Vassivière / payant / 60 min / + 9 ans**



**Re spectacle / 22h30 / Le grand Chap' / Ile de Vassivière / payant / 75 min / + 12 ans**



La scène ouverte

## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h Sieste Contée

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez-vous bercer de Paroles endormeeses...

## 14h30 & 15h30 Espace MiniMômes

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

## 15h Petites z'Oreilles (détails page suivante)

Ile de Vassivière  
Payant / + 4 ans  
durée : 40 mn  
Gratuit -12 ans

Le spectacle à voir en famille sous le grand chap' Isabelle Bord : "Le Clown, la Fleur et l'Oiseau"

## 16h30 Scènes ouvertes

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

## 18h Le off

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn



## Claire Landais

"Va, va, va, le Magnifique !"

A la lisière du conte et du clown, une traversée au plus près de la vie de mes ancêtres bretons, des paroles contemporaines qui disent qu'à chaque génération on peut ajouter sa pierre comme on construit un cairn...



Spéctacle en famille

## Petites z'oreilles



## Isabelle Bord - Cie Taïko

"Le Clown, la Fleur et l'Oiseau"

Marionnettes à partir de 4 ans

Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes du petit cirque Chiquina, la Fleur s'épanouit dans son pot de fleur, l'Oiseau vit dans sa cage à oiseaux, et le Clown fait le clown.

Tout va bien jusqu'au jour où l'Oiseau décide de partir à la découverte d'un monde meilleur, loin de sa famille, loin du cirque Chiquina. Mais cette nouvelle vie de solitude ne remplace pas l'amour et l'amitié de ses amis le Clown et la Fleur... et l'Oiseau reviendra chez les siens pour vivre une vraie vie d'oiseau sans cage, enfin libre.

Il épousera la Fleur, et le petit cirque Chiquina conduit par le Clown les entraînera dans de nouvelles aventures, pour le meilleur... et pour le rire.

*Une adaptation libre du livret de Guy Cambier et Robert Arnaud (label discographique des éditions Président) et racontée par le clown Achille Zavatta.*

*Spectacle pour une comédienne et des marionnettes, avec jeu d'acteur (clownesque), marionnettes sur table, théâtre d'ombres et d'objets.*

15h / Ile de Vassivière / + 4 ans / durée : 40 mn

L'ATELIER

hiver : fermé le lundi / concerts / expos / jeux /  
été : ouvert tous les jours / internet / photocopies /

BAR - RESTO - BOUTIQUE [ 9h - 24h ]

23460 Royère de Vassivière / 05 55 64 52 22 www.latelier23.com

Stages de formations destinés aux conteurs amateurs, professionnels ou en voie de professionnalisation, mais également au bibliothécaires, instituteurs ou simple amateur du conte.

**20 - 21 - 22 août 2011      23 - 24 - 25 août 2011**

**Alberto Garcia Sanchez**  
"Conte en mouvement"  
Stage tout public

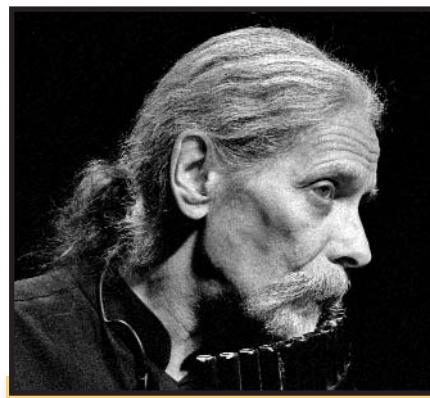
**Rachid Bouali**  
"Du réel au récit"  
Stage de perfectionnement

**Jihad Darwiche**  
"Initiation au conte"  
Stage d'initiation

**Michel Hindenoch**  
"La part animale"  
Stage de perfectionnement

**Françoise Diep**  
"Conte aux tout petits"

**Du dimanche 21 au jeudi 25 août 2011**  
Stage tout public



Veillée Spectacle - Récit

## Michel Hindenoch "Les ravis"

Récit et musique : (cithare hongroise, flûte de pan et violon)

Sources principales : Grimm, Pourrat, Cosquin et les traditions orales de Provence, Auvergne, Bretagne galaise.

Coproduction : Les Singulier(s) - ODDC 22 - MJC du Pays de Bégard

Ils étaient tous venus des collines, les bergers.  
Ils se sont retrouvés sur la place du village, et avec les brebis, la place était remplie.  
Puis le soir est arrivé. On a vu une à une les lumières s'allumer.  
On a commencé à entendre le bruit des portes, le bruit des pas dans les ruelles : ils arrivaient, les bras chargés...

Les Ravis, un voyage au pays des sots, des simples, des innocents, des perdus, des perdants.

Juste pour le malin plaisir d'aller à contre-courant de ce monde à l'envers, en ces temps où l'arrogance des gagnants et la tyrannie des gestionnaires nous feraient désespérer de la vie.

Un voyage dont on revient le cœur ouvert, le cœur léger...

*Conteur-musicien, il raconte la forêt, les animaux qui parlent, les sages, les fous, les fées, les rois... Né en Forêt-Noire, en 1946, de parents alsaciens, il se consacre dès le plus jeune âge aux matières "extra-scolaires" comme le dessin, le chant, la récitation...*

*Après des études générales artistiques à l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Nancy, il quitte la Lorraine pour rejoindre à Paris, en 1969, les membres des premiers Folk-Clubs. Il sera l'un des principaux artisans du renouveau français des musiques de tradition orale.*



Veillée spectacle / 21h / **Le grand Chap'**  
Ile de Vassivière / payant / 75 min / + 10 ans



**Toute la semaine, près de la roulotte,  
autour du samovar, au soleil ou  
sous les étoiles... des rencontres pour  
échanger, rire, chanter, questionner,  
philosopher, et s'é mouvoir ...**

**Avec**

**Armelle et Peppo**

**Compagnie Audigane**

**Spectacles Tsigane, Forain, Circassien**

**Culture Gens du Voyage**



9h30  
Royère  
de Vassivière

## Balade Contée

Victor Cova Corrêa

"L'arbre au milieu du chemin"

Je suis un homme, un jeune arbre qui bouge et qui ne pourra jamais atteindre la longévité de ses aînés.

J'ai mes racines dans toute la terre.

Mes feuilles s'envolent, comme des mots, ce sont mes ailes, point des paroles en l'air.

Mes branches cherchent la lumière comme mes enfants. J'ai des fleurs qui s'ouvrent dans la verdure aussi bien en hiver qu'au printemps : autant de contes et de chansons à la recherche d'une oreille, d'une étoile, d'un cœur, d'une oreille en étoile, d'une étoile en cœur, d'un cœur en oreille.

Je suis un enfant, un enfant des tropiques, ainsi est ma nature, c'est au-delà de mon métier, je n'y puis rien. ....



Spectacle  
en  
famille

Rdv au marché  
Durée : 120 mn  
Gratuit / tout public  
Chaussures de  
marches conseillées  
Repli en salle en cas de  
pluie

## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par  
**Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h Sieste Contée

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés,  
laissez-vous bercer de Paroles endormeuses...

## 14h30 & 15h30

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

## Espace MiniMômes

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées  
de leurs grandes oreilles préférées.

## 15h Petites z'Oreilles (détails page suivante)

Ile de Vassivière  
Payant / + 6 ans  
durée : 55 mn  
Gratuit -12 ans

Le spectacle à voir en famille sous le grand chap'

Françoise Diep : "Voix des arbres"

## 16h30 Scènes ouvertes

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

## 18h Le off Cie Omi Sissi

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

## Sarah EL OUNI

Identité(-es)...

... Laissez-vous conter un voyage, un chemin de vie, entre imaginaire et réalité. Celui d'une petite fille qui porte en elle les origines des vents du sud, et celles du sable des portes du désert. Marquée par l'abandon de son père, elle part sur le chemin de sa vie, destin de hasard et de rencontres, qui vont au fur et à mesure, lui délivrer les secrets de sa propre identité(es).



## Petites z'oreilles

## Françoise Diep

"Voix des arbres"

Avec leurs pieds dans la terre et leur tête dans le ciel, les arbres sont plein d'un savoir qu'ils ont soif de partager.

Seul problème : ils ne savent pas marcher. C'est pourquoi il y a fort longtemps, ils ont agrandi les oreilles des conteurs pour y loger leurs secrets, et leur ont mis des envies de voyage dans les jambes pour qu'ils aillent les rapporter.

Et tout ça depuis le premier rêve de la première tortue...

Depuis 1990, Françoise Diep conte des histoires qu'elle a collectées, ou qu'elle a construites au fil de ses rencontres. Le conte, grand voyageur, invite à la rencontre : depuis 1998, Françoise conte au Burkina Faso dans le cadre du festival Yeleen, et depuis 2003 en Guyane. Elle a aussi participé à des festivals au Niger, sur l'île de la Réunion et en Syrie. Depuis 2001, elle collecte des contes au Burkina Faso, en ville et en brousse avec François Moïse Bamba, conteur burkinabé. Tous deux ont démarré une collection d'albums et de disques chez Lirabelle, éditeur gardois. Elle y a aussi enregistré un disque et écrit deux albums pour les 3 - 6 ans.

15h / Ile de Vassivière / + 6 ans / durée : 55 mn

L'ESPACE  
MINIMOMES

## 14h30 & 15h30

Ile de Vassivière

Gratuit / 2 à 5 ans

durée : 2 séances de 30 mn

Chaque jour, sous la tente MINIMÔME,  
Françoise Diep & Michele Carayre accueillent  
des invités surprises pour le plaisir des z'oreilles  
des tout-petits et de leurs parents...  
Contes, comptines, et chansons à savourer ensemble...

Attention... la jauge est limitée...

...Venez vous inscrire l'accueil...

C'EST LE MOMENT DE  
PROFITER DE L'OFFRE...

- > **DUO PLEIN TARIF**  
LES 2 spectacles : 22 €
- > **DUO TARIF RÉDUIT**  
LES 2 spectacles : 16 €

Soirée duo - 2 spectacles - récit - théâtre



© Doumé

## Servane Deschamps *alias* Sœur Marie-Paule "Tant Bien que Mal"

**Direction d'acteur et mise en scène :** Titus

### Présentation Officielle :

Sœur Marie-Paule conte avec enthousiasme et foi des contes traditionnels (Andersen, Grimm). Si elle souhaite de tout son petit cœur apporter allégresse et convivialité, Marie-Paule considère que ces histoires traditionnelles sont aussi un excellent moyen de dénoncer les travers des hommes et de notre société, de « titiller là où ça fait mal ». Elle est convaincue que ces contes portent des messages vertueux de générosité et de cœur susceptibles de réveiller nos consciences endormies. Bref, elle désire ardemment nous « secouer le popotin ».

### Présentation Officieuse :

Voilà une conteuse très singulière, qui à ses heures perdues, donne à entendre des contes traditionnels. Son spectacle est un mélange improbable de maladresse et de générosité. Les imperfections de sa prestation sont gommées par l'évidente bonté d'un personnage qui suscite une désarmante empathie.

Toute en candeur et en enthousiasme, sœur Marie-Paule se révèle attendrissante et drôle. Elle jubile tant à raconter ses contes qu'elle s'oublie, retrouve une âme d'enfant et se laisse même parfois aller à quelques réjouissants cabotinages. Comme possédée, la langue bien pendue, elle prend un malin plaisir à se donner en spectacle. Sous les habits austères de la religieuse, frétille une vocation artistique qui ne demande qu'à s'exprimer. Tout à son bonheur de raconter, elle est aux anges, presque au paradis. Dieu merci !



**Veillée spectacle / 21h / Le grand Chap' /**  
Ile de Vassivière / payant / 60 mn / + 9 ans

## Tristan Faucher *alias* Titus "Barbe bleue, assez bien raconté(e)"

**Direction d'acteur et mise en scène :** Servane Deschamps

### Présentation Officielle :

Tristan Faucher a le plaisir de vous raconter les célèbres histoires de Charles Perrault (1628-1703). Fervent défenseur de la tradition populaire, il vous fera partager sa passion et sa connaissance du conte traditionnel.

Avec talent et enthousiasme et malgré le décès inopiné de son musicien, ce conteur saura faire voyager votre imaginaire dans le monde féerique des contes. Un ravissement !

### Présentation Officieuse :

Voilà un conteur bien décidé à raconter des contes de Charles Perrault et à défendre le conte traditionnel.

Seulement voilà ! Trop soucieux d'expliquer sa démarche artistique et d'apporter les éléments indispensables à la compréhension de l'histoire, il s'interrompt sans cesse. Il s'enferme dans des explications indigestes, des commentaires assez peu pertinents. De digressions en digressions, l'histoire de Barbe bleue peine à exister.

Incapable d'une quelconque remise en cause, aigri de ne pas être reconnu à la hauteur de son talent, il fait fi des codes et conventions du spectacle vivant et laisse deviner ses propres désillusions.

Doté d'une maladresse désarmante, d'une mauvaise foi hors pair, il n'hésite pas à houspiller son entourage, le monde de la culture et même le public.



**Re spectacle / 22h30 / Le grand Chap' /**  
Ile de Vassivière / payant / 60 mn / + 9 ans

9h30 **Balade Contée**

**Gentioux**

Rdv devant l'église

Durée : 120 mn

Gratuit / tout public

Chaussures de marche  
conseillées

Repli en salle en cas de  
pluie

**Corinne Duchêne**

**"Contes du Petit Peuple Féérique"**

Que d'êtres féeriques habitent encore nos provinces !

Il me vient l'envie de vous parler de ces apparitions étranges qui hantent campagnes, forêts, jardins, pierres levées, rivières et fontaines.



Laissant là les esprits diaboliques qui ont fait

frémir nos grands-parents, je vais vous présenter le «Petit Peuple Féérique» qui veille sur la nature, les bêtes et les hommes.

Histoires de Fées, de Dryades et d'Hamadryades, de Dames-Blanches, d'Ondines, de Nymphes, de Farfadets et de Korrigans, où se mêlent les chansons traditionnelles et la vielle à roue.

12h **Radio Festival**

**Ile de Vassivière**

Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

14h **Sieste Contée**

**Ile de Vassivière**

Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez-vous bercer de Paroles endormeuses...

14h30 & 15h30 **Espace MiniMômes**

**Ile de Vassivière**

Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

15h **Petites z'Oreilles** (détails page suivante)

**Ile de Vassivière**

Payant / + 4 ans

durée : 55 mn

Gratuit -12 ans

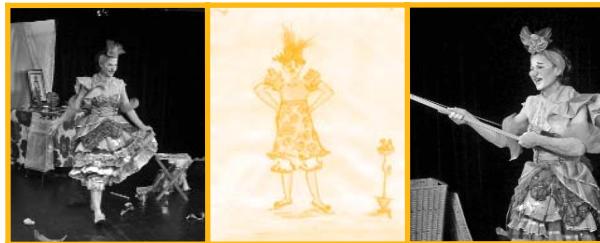
Le spectacle à voir en famille sous le grand chap' Caroline Mangin : **"Des histoires pour Grand'chose"**

16h30 **Scènes ouvertes**

**Ile de Vassivière**

Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...



Petites z'Oreilles

**Caroline Mangin**

**"Des histoires pour Grand'chose"**

par Carlolina, Princesse du Pompon

**Mise en scène : Clarisse Willig-Hagenmuller**

**Direction d'acteur : Nelly Faure**

Lorsque Carlolina rentre chez elle, oh surprise !... Le public est là. Pourtant ce n'est pas aujourd'hui que la lune l'a autorisée à raconter des histoires. Tant pis, Carlolina est bavarde et aime trop raconter. Alors elle se lance, oubliant le temps qui passe et la menace terrible de la lune...

La voilà qui rebondit allègrement d'histoires en chansons racontant comment elle a réussi à faire préférer à un petit garçon l'univers des contes à celui de sa game-boy.

Mais le temps passe et court... Et elle danse... elle chante... Le rythme s'accélère.

Va-t-elle enfin parvenir à s'habiller pour aller au bal avant que la lune ne se réveille ?

Spéciale  
en  
Familie



15h / Ile de Vassivière / + 4 ans / durée : 55 mn

18h

**Ile de Vassivière**

Gratuit / tout public

durée : 60 mn

**Le off**

**Cie La Grange à Papa**

**Graines d'Histoires**

Le cas, "Mesdames et Messieurs, bienvenue dans la demeure du temps passé, oublié, celui où le chameau était beau et le singe naïf. Peu après jadis, bien avant maintenant, quand hier était demain et aujourd'hui encore à naître."



Un musicien ouvre un espace imaginaire et fait sortir deux conteurs de son chapeau. Il les embarque aussitôt dans une joute poétique au rythme des instruments africains, accompagnée par la voix des spectateurs.



SAMEDI 20 AOUT	DIMANCHE 21 AOUT	LUNDI 22 AOUT	MARDI 23 AOUT	MERCREDI 24 AOUT	JEUDI 25 AOUT	VENDREDI 26 AOUT	SAMEDI 27 AOUT	DIMANCHE 28 AOUT
			9h30 - Balades Contées			9h30 > 17h50	10h30 - Ile de Vassivière	
			Royère de Vassivière VICTOR COVA CORREA	Gentioux  CORINNE DUCHENE		<b>Journée Pro</b> Présentation d'extraits de spectacles. Rencontres artistes / professionnels	Rencontre Professionnelle > "Artistes en Chantier"	
11h30 : APERO CONTE AU VILLAGE VACANCES DE PIERREFITTE								
les z'après-midi sur l'Île aux Contes							les z'après-midi ...	
14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée	Véronique Aguilar Bernadète Bidaude	14h : Sieste Contée	14h : Sieste Contée
14h30 & 15h30 nouveauté / 14h30 & 15h30 nouveauté / 14h30 & 15h30 nouveauté /						Lucie Catsu Mickaël Duglué Irma Hélou		
<b>Espace MiniMômes (2 à 5 ans)</b>						Nathalie Krajik Nathalie Leone Lorraine Ollagnier Cécile Pérus François Vincent	15h en famille ACHILLE GRIMAUD & MOSAI "Le Début des haricots"	<b>15h30 la grande Scène Ouvrte</b>
15h en famille HALIMA HAMDANE "La ronde des ogres et des ogresses"	15h en famille COMPAGNIE TAIKO "Le Clown, la Fleur et l'Oiseau" Marionnettes	15h en famille FRANÇOISE DIEP "Voix des arbres"	15h en famille CAROLINE MANGIN "Des histoires pour Grand'chose" Clown		15h en famille NIDAL QANNARI "Par la racine (les pissenlits)" chantier spectacle			
16h30 - 17h30 les Scènes Ouvertes...							16h30 - 17h30 les Scènes Ouvertes...	<b>17h le BIG OFF</b> François Essendi
18h : le OFF Claire Landais	18h : le OFF Fabrice Esculier	18h : le OFF Sarah El Ouni	18h : le OFF Laurent Carudel		18h : le OFF Sharon Evans	18h : le OFF La Grange à papa	18h : le OFF Virginie Komaniecki	
Restauration sur place : "Le Plateau d'Emile" - catering / "L'Abreuvoir" - buvette - tapas / "L'Algérios" - crêpes & galettes /								
<b>21h - Veillée Spectacle sous le grand chapiteau de l'île de Vassivière</b>								
ABDOULAYE DIOP DANY raconte Nelson Mandela	MICHÈLE NGUYEN "Vy"	MICHEL HINDENOCH "Les ravis"	SERVANE DESCHAMPS "Tant bien que mal"	RACHID BOUALI "Cité Babel"	NOCTAMBULATION CONTEE Dans le bois de sculptures de l'île de Vassivière...	JIHAD DARWICHE "Récit de vie en temps de Guerre"	20h30 : clôture SANDRINE BOURREAU "La Croisade du bonheur"	
	22h30 Re-spectacle	A partir 22h30	22h30 Re-spectacle	A partir 22h30	A partir 22h30	A partir 22h30	Repas vendéen	
	ALBERTO GARCIA SANCHEZ "Mistero Buffo"	CABARET INCERTAIN !	TITUS "Barbe bleue, assez bien raconté(e)"	CABARET INCERTAIN !	CABARET INCERTAIN !	CABARET INCERTAIN !	A partir de minuit jusqu'au lever du soleil "La nuit des Cueilleurs d'Étoiles"	

Durant toute la semaine, animations : marionnettes, théâtre d'ombre, contes au creux de l'oreille, musique, entre-sort... Pour tous.

Festival Interculturel du Conte  
Association Conte en Creuse !  
Place de la Mayade - 23460 Royère de Vassivière  
Tél : + 33 (0)5 55 64 57 77  
infos@paroles-conteurs.org

www.paroles-conteurs.org



A découvrir lundi 21, mardi 23,  
jeudi 25 et vendredi 26

Ile de Vassivière

La Troupe de

**Florian Le Magnifique**  
Petit théâtre ambulant

**Un comédien et ses marionnettes  
à l'intérieur d'une roulotte-spectacle.**

Cette mini-Roulotte est un lieu déconcertant qui laissera libre cours à l'humour de Florian le Magnifique et de sa troupe de marionnettes. Ensemble, ils vous joueront, vous interpréteront et vous conteront l'histoire rocambolesque de la Reine Triste et Malheureuse. Sur le mode du conte, l'histoire met en scène un Roi une Reine et leur voisine, la Reine du Royaume d'à Côté, sans oublier Madame Serpent-Dragon Détentrice du Secret.

**Spectacle tout public à partir de 4 ans**

**Durée : 15 minutes**

**Nombres de spectateurs :**

**10 à 14 personnes par représentation**

**Horaires définis sur place**

## Toute la semaine

Ile de Vassivière

### « Pause en giron d'ailes »

Dans un espace circulaire, une yourte aux « ailes touareg » vous invite à passer un moment.

Si vous n'avez que l'heure, peut-être y retrouverez-vous le temps...

Deux thérapeutes et une conteuse vous accueillent.

**À la carte :** soins, contes, mots à souffler, toucher pour révéler, consciences à éveiller, rires et pleurs à tricoter, tisanes et sirops de fleurs à déguster ...

### "Bar à fleurs"

(tisanes, sirops, friandises à base de plantes)

**À la carte :**

- boissons sans alcool

- bain et massage de pieds

- poésies soufflées à l'oreille

- petites histoires de Nasreddine

- fabrication d'histoires courtes

(jeu de tarot des mille et un contes)

- séance individuelle de soin.



Août 24  
Mercredi  
suite

Veillée Spectacle - Récit

## Rachid Bouali

### "Cité Babel"

**Co-écriture et mise en scène > Stéphane Verrue**

création sonore > Henri Demillecamp / création lumière > Nathalie Perrier

Années 60 : les 30 glorieuses ont besoin de bras. A la limite de Roubaix et de Hem, une grande barre est érigée pour loger une population laborieuse et souvent immigrée. Le bâtiment se révélant vite trop petit, en 1974, on construit à Hem le quartier de La Lionderie.

Aujourd'hui, le quartier est toujours là, ses habitants aussi...

Rachid Bouali a passé son enfance dans ce quartier.

Il se souvient, il collecte, il rêve aussi. Entre récits du quotidien et imaginaire collectif, entre contes fantastiques et légendes urbaines, Cité Babel raconte les habitants de la Lionderie face à leur destin commun, renoncements et utopies.

Anecdotes picaresques, personnages invraisemblables, combines, rites, initiations, fabulations, tout un petit monde digne des plus belles comédies italiennes.

Quand l'intime touche à l'universel... Chaque cité comme tour de Babel.

Comédien professionnel depuis 1988 dans plusieurs compagnies de théâtre (Hem, Caen, Lille, ...), Rachid Bouali est admis en 1993 à l'École Lecoq à Paris, où il étudie diverses techniques théâtrales : clown, masque, burlesque, pantomime, chœur tragique, mélodrame, conte... Son spectacle, « Cité Babel » lui offre l'occasion de raconter la cité de son enfance, riche de ses légendes, de ses personnages ô combien héroïques.

Cité Babel, c'est aussi l'envie de partager avec le public une partie des souvenirs de cette vie de quartier pleine d'émotions, de rires où s'harmonisent les cultures diverses, les rites.

C'est, enfin, peut-être le besoin de s'éloigner des clichés de la banlieue pour prendre un bain d'humanité.



**Veillée spectacle / 21h / Le grand Chap' /**

Ile de Vassivière / payant / 90 min / + 14 ans



Sieste Contée en chaise longue

## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h Sieste Contée

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez-vous bercer de Paroles endormees...

## 14h30 & 15h30 Espace MiniMômes

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

## 15h Petites z'Oreilles (détails page suivante)

Ile de Vassivière  
Payant / + 7 ans  
durée : 60 mn  
Gratuit - 12 ans

Le spectacle à voir en famille sous le grand chap' Nidal Qannari : *"Par la racine (les pissenlits)"*

## 16h30 Scènes ouvertes

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

## 18h Le off

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

### Laurent Carudel



#### "La marche des épouvantails"

Jean-Noël dit Jean-No, c'est le grand gars rigolo du village, celui qui sourit tout le temps... même aux enterrements ! Pourtant aujourd'hui à 35 ans, il a perdu son sourire.

Les paysages de son enfance ont laissé place à une terre aussi sèche que le cœur des Hommes.

Entre humour et poésie, cette création nous propose de partir en quête avec Jean-No : une épopée contemporaine, un chemin à travers les féliures humaines.

Elles nous parlent de cette nécessité vitale de mélanger nos voix pour se réapproprié ce monde et le ré-enchanter.



## Petites z'Oreilles / chantier spectacle

### Nidal Qannari

#### "Par la racine" (les pissenlits)

"C'est l'histoire d'une vieille femme cruelle qui attend la mort pour en finir une bonne fois pour toutes, et d'un jeune garçon qui ne veut pas la laisser partir, par vengeance."

*Cela fait un certain temps que l'envie de créer un spectacle à destination du jeune public me titille, et j'ai enfin l'occasion de mettre en travaux ce gros chantier. J'ai commencé à creuser, mais je suis rapidement tombé sur de la roche difficile à briser : Comment trouver le moyen d'amener le jeune public à partager mes questionnements d'adulte ? Ou encore, lesquelles de mes préoccupations d'enfant continuent de me questionner aujourd'hui ?*

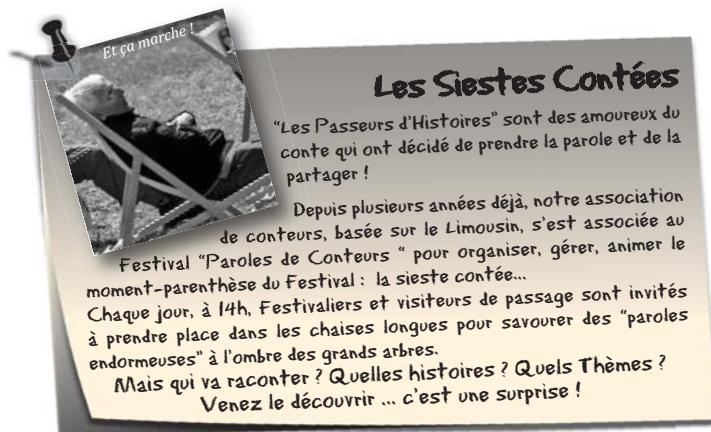
*C'est sur ces interrogations que j'ai commencé à assembler des idées, à bâtir des images, des personnages, une intrigue, et à chercher la forme à donner à cet édifice. Je vous invite donc à faire un tour du bâtiment en construction.*

*Fin des travaux courant 2012.*

#### Etapes de création :

- Résidence au Nombriil du Monde de Pougne-Hérison, du 20 au 23 juillet.
- Présentations de chantier les 21 et 22 juillet.
- Chantier au festival "Paroles de Conteurs"

15h / Ile de Vassivière / + 7 ans / durée : 60 mn



### Les Siestes Contées

"Les Passeurs d'Histoires" sont des amoureux du conte qui ont décidé de prendre la parole et de la partager !

Depuis plusieurs années déjà, notre association de conteurs, basée sur le Limousin, s'est associée au Festival "Paroles de Conteurs" pour organiser, gérer, animer le moment-parenthèse du Festival : la sieste contée...

Chaque jour, à 14h, Festivaliers et visiteurs de passage sont invités à prendre place dans les chaises longues pour savourer des "paroles endormees" à l'ombre des grands arbres.

Mais qui va raconter ? Quelles histoires ? Quels Thèmes ? Venez le découvrir ... c'est une surprise !



**du 22 au 26 Août**

Gratuit - tout public - durée 1h  
horaires non définis

**Victor Cova Corréa**  
(Vénézuéla) vous accueille pour  
l'Apéro Conte sur le zinc du  
**Village Vacances de Pierrefitte**

à l'heure où, entre gens de bonne compagnie, on a bien envie de s'en laisser conter...

Victor reçoit cette année le collectif "Conte à Croquer" :  
Il était une fois 14 conteuses et conteurs d'âges, de parcours, d'origines et d'univers différents.

L'un contait la Provence, l'autre les lagons ou encore l'Asie, l'une susurrant des contes érotiques tandis que l'autre clamait les origines du monde, l'une dansait et l'autre jouait de la musique, celle-ci chantait les Tsiganes et l'autre les Inuits, l'un aimait faire peur, l'autre faire rire, et tous faisaient rêver...

**Ils racontaient partout / Dans les jardins / dans les rues / dans les appartements / dans les cafés / les restaurants / les théâtres / les hôpitaux... Et même chez le coiffeur !**

Ensemble, ils partagent des valeurs et des envies, investir des endroits publics ou privés (fêtes de quartier, rues, restaurant, festival) offrir des moments de paroles et d'histoires très interactifs avec le public, multiplier les modes d'approches (contes intimes sous parapluie, contes à la table, contes à plusieurs sur scène...)



**Les conteurs du Collectif : Laetitia Bloud, Martine Compagnon, Aurélie Dalmar, Debora Di Gilio, Sharon Evans, Philippe Imbert, Montaine Loisier, Annie Montreuil, Fabienne Morel, Ralph Nataf, Patrick Pieczoncka, Antonietta Pizzorno, Céline Ripoll, Violaine Robert**

# Noctambulation Contée

Août 25  
jeudi  
suite

Dans le bois de sculptures de l'Île de Vassivière

> 21h / payant / 120 min / tout public

Rendez-vous devant le phare du Centre International d'Art et du Paysage (CIAP) pour une balade et des contes autour de 4 œuvres choisies dans le **bois de sculptures**.

Un responsable du CIAP vous présentera ces œuvres, puis nous vous emmènerons par petits groupes à la rencontre des conteurs ...

Un thé à la menthe vous sera offert à la fin de la balade ainsi que l'entrée gratuite à l'exposition du CIAP.

Retrouvez dans les bois le Collectif "Conte à croquer"

> Martine Compagnon et Philippe Imbert

"A la vie à la mort"

> Annie Montreuil et Montaine Loisier

" A l'ombre du pays d'Octobre"

> Aurélie Dalmar et Violaine Robert

" La lune dans son reflet"

> Antonietta Pizzorno (accompagnement sonore de Sharon Evans) "

"Tout pour rien"

Ils chantent, ils racontent des nouvelles étranges, des histoires inconnues... Ils mêlent leurs voix et créent leurs bulles pour vous transporter, en copilotage, d'un monde à l'autre...

.... dans vos deux oreilles, en stéréo !



**Se vêtir de vêtements chauds, chaussures de marche, lampes électriques, et de quoi vous asseoir : chaises pliantes, couvertures, coussins...**



## 9h30 - 16h 12<sup>ème</sup> Journée Professionnelle

> **Présentation** (détails pages suivantes)

d'extraits de spectacles  
**16h30**

> **Spectacle**

**intégral**

durée 80 mn

le grand Chap  
Ile de Vassivière  
payant / + 12 ans

**S**how-case ou marathon pour les uns, vitrine pour les autres, **la Journée Professionnelle**, est désormais un incontournable rendez-vous à Vassivière. Cette année 10 artistes ont été sélectionnés parmi une pléthore de candidats venus de tous les horizons de l'oralité... Jeunes pros, nouveaux spectacles, coups de coeur, les artistes viennent présenter leurs dernières créations aux professionnels des Arts de la Parole.

Cette présentation s'adresse aux programmateurs de Festivals, de lieux culturels, aux bibliothécaires, agents, diffuseurs, aux amateurs fous de conte, aux curieux de pratiques émergentes au sein du conte francophone...

> Chaque artiste disposera de la scène 25 min.

### LES HORAIRES SERONT STRICTEMENT RESPECTÉS

Entrée en salle 9h15

9h30 - 9h55 / 10h00 - 10h25 / 10h30 - 10h55

/ Pause 10mn /

11h05 - 11h30 / 11h35 - 12h00.

Déjeuner en commun au catering du festival. (12h00 - 14h00)

14h00-14h25 / 14h30-14h55 / Pause 10 mn /

15h05-15h30 / 15h35-16h00

Pause 30 mn

**16h30 : Spectacle intégral**

## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h30 & 15h30 Espace MiniMômes

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

## 18h Le off

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

### Sharon Evans

"Contes d'Occitanie et d'ailleurs par une américaine voyageuse"

Ce spectacle est l'hommage d'une voyageuse invétérée à une terre sur laquelle elle se sent enfin chez elle : le pays d'Oc. On y retrouve des contes d'initiation, des contes d'arbres et de ciel, des contes de rivières et d'animaux, des contes d'esprits et des contes de malice aussi...

Enfinement, des contes d'un terroir universel. Des compositions originales se mêlent à des chansons traditionnelles en français et en occitan. Accent du Rouergue? Accent d'Aude? Accent d'Auvergne? Probablement d'un peu partout...



# 12<sup>ème</sup> Journée Professionnelle

de l'Ile de Vassivière

10 spectacles à découvrir

## Véronique Aguilar

"La légende des Gardiens de la Terre"

D'après les Sept Plumes de l'Aigle d'Henri Gougaud,

**Accompagnée par Fabien Lesage aux percussions**

Les anciens narrateurs disent que la Terre est vivante et que les Empereurs du Soleil veillaient, chacun leur tour, sur Elle. Mais, la chute est annoncée, le peuple décimé, leur pouvoir refondu par des mains étrangères, l'héritier reçoit alors la connaissance de l'Aigle sur un lieu sacré...

## Bernadète Bidaude

"Fleur de Peau"

Troisième volet d'un tryptique autour de l'intime, « Fleur de Peau » naît d'une recherche sur les traces qui fondent et qui gravent leurs histoires dans et sur notre peau.

D'une écriture poétique entre imaginaire et réel, mêlant récit, chanson et musique en compagnie de **Jean-Louis Compagnon**, le spectacle découvre Soli et Lisa, leurs ami(e)s, tranches de vie, d'amour, d'histoires enfouies et de mémoires tactiles...

Spectacle intégral

## La Cie le Chat Perplexe :

**Lucie Catsu** - Histoires et chant

**Estelle Coquin** - Clarinette, accordéon piano

**Nelly Cazal** - Sculpture et chant

"Filles de joies"

Maria la simple, a vendu de l'amour toute sa vie avec passion et générosité.

Un beau jour, elle décide qu'elle ne veut plus vivre, elle met une belle robe, prévient ses amis qu'elle part à jamais, boit un bon verre de vin et s'allonge. Sa décision est irrévocable !

Un brin de folie, trois beaux brins de filles... Parole, musique et sculpture se mêlent avec sensualité et fantaisie autour d'histoires délicieusement licencieuses et de chansons bien en chair.

Ce spectacle est un vibrant hommage à Grisélidis Réal, prostituée révolutionnaire.



## Mickaël Duglué

"Moi mon Père"

Père, fils... pas simple... Il y en a des choses à dire... Tout le monde connaît une histoire là-dessus... C'est une relation universelle, conditionnelle même... Pas l'un sans l'autre, surtout si l'autre c'est le paternel, ou son image... Enfin, la figure de celui qui est au-dessus...

Si grand, si haut qu'on se demande si ce n'est pas son ombre qui nous fait grandir... Plus on mûrit, plus on s'enterre... mais plus l'ombre est grande...

## Irma Héluo

"Tu me manques"

**Sofia Miguélez, accordéon**

"Tu me manques" est une histoire d'amour sur fond de guerre civile d'Espagne et d'exil. Un récit où la petite histoire croise la grande. Grâce à la guerre ils se sont rencontrés, à cause d'elle, ils ont dû se séparer... Point de départ d'une épopée en enfer. Avec le soleil au bout du tunnel, l'amour comme seul espoir de s'en sortir. Avec l'humour et le rêve pour seul remède contre la mort.

## Nathalie Krajcik

"Te dire"

N'y aurait-il qu'une seule façon d'aimer ? Ordinaires, ils défont pourtant les conventions ! Sam le SDF, Adèle l'ouvrière modèle, Mado la postière, Paulo le patron du resto... Ces récits d'amour réveillent !

"Te Dire" est un spectacle intime et profond, servi par une parole ciselée.

## Nathalie Leone

"Vie et Presque Mort de Daniel Liebevich"

Daniel Liebevich exerçait le métier d'aide-penseur dans une librairie du Marais, à Paris.

Un jour qu'il sortait, à sa pause, une tuile s'est détachée du toit et lui est tombée sur la tête. Il est mort.

Vieux comme humain, il s'est retrouvé assez neuf comme esprit. Ne voulant pas se diluer, n'acceptant pas d'être à la retraite, il s'est mis à planer, invisible, têtue, et globalement inefficace....

## Lorraine Ollagnier

"Obassan Kamishibai"

Un spectacle comme un carnet de voyages : des souvenirs collés sur les pages d'un cahier, photos un peu floues et semelles usées mais une moisson d'histoires à partager.

Obasan Kamishibai a glané autour du monde, et elle restitue ses rencontres : Une petite poule rousse, un loup affectueux, un petit poisson perdu...

Des rencontres parfois bruyantes et mouvementées comme durant son voyage en Inde, mais aussi pittoresques comme dans les pays de l'Est, ou évoquées dans le souvenir rêveur du Japon...



## Cécile Pérus

"Il était une autre fois..."

**avec Dominique POTTIER, au violoncelle**

Des histoires dont l'issue n'est pas de vivre heureux et d'avoir beaucoup d'enfants... Ça se termine autrement quand "Il était une autre fois..."

Quand la grande roue de la vie tourne et ses secrets aussi... Quand sur un banc du jardin public, une vieille dame donne du pain aux oiseaux... Quand on cherche à ne plus être importuné par "Monsieur Ilétaitunefois" qui a la fâcheuse habitude de débouler à chaque fois qu'un conteur commence une histoire par "Il était une fois"...

## François Vincent

"La véritable histoire du haricot magique"

La fameuse histoire que l'on appelle "Jack et le haricot magique" n'est qu'un tissu de mensonges. La vérité sur ce qui s'est vraiment passé, je la connais puisque j'y étais : c'est moi qui suis monté sur le haricot !

## A découvrir jeudi 25 et vendredi 26

*Ile de Vassivière / gratuit / tout public*



**Laurent DEVIME**

le Conteur

Montreur d'Images

et le **CAMION-THEÂTRE**

**PICARESK** de conteurs

Le Théâtre d'Images et le Kamishibai associent le récit à l'illustration. Le conteur se fait ainsi « Montreur d'Images ».

Cette technique, rencontrée au Japon et adoptée par Laurent Devime, a été adaptée à ses histoires. Les images, en extérieur, sont de 80cm x 60cm.

Il a ainsi constitué, en revisitant des contes populaires d'ici ou d'ailleurs, un répertoire où l'étrange côtoie le quotidien.

Ainsi retrouve-t-on des enfants avec des oreilles d'ânes, un loup qui parle, un éléphant sans trompe, trois p'tits cochons modernes, sans oublier une adaptation de Boucle d'Or pour les tout-petits.

**Cécile Eléouet**

accompagne le conteur, interprète, a capella, des chants Renaissance, traditionnels et contemporains.



Le CD a reçu  
le prix  
**Handi-livre 2010**  
dans la catégorie  
**livres audio.**

Veillée Spectacle - Conte

Jihad Darwiche

Liban

*“Récits de vie en temps de guerre”*

Avec tendresse, Jihad Darwiche raconte le quotidien des petites gens, leur attachement à la vie, leurs amours, leurs gestes héroïques et dérisoires pour rester debout et garder vivante la flamme de l'espoir au milieu des pires bombardements.

Ces récits, recueillis au Liban dessinent une fresque qui est une ode à la vie surtout en temps de guerre.

On y rencontre un vieux couple amoureux, une femme qui sème son champs sous les bombes, une autre qui raconte des contes aux enfants pour faire oublier le fracas de la guerre et pour que ressurgisse l'envie de croquer la vie malgré tout.

*« Dans ces récits, Jihad Darwiche, rapporte avec une paradoxale tendresse, toute la violence de conflits inhumains, avec un recul qui se nomme tout simplement humanité.*

*Il sait faire mouche en ne versant jamais dans la sensiblerie et parvient en toute pudeur à trouver le lien intime entre la larme et le sourire. Il nous conte non seulement des moments tragiques, mais aussi les souvenirs de personnes aux destins oubliés qui constituent le tissu humain libanais. »*

Extrait de la présentation du CD « récits de vie en temps de guerre » Editeur : « Oui'dire »

*L'enfance de Jihad Darwiche au Sud-Liban, a été bercée par les contes, la poésie et les récits traditionnels de l'Orient que racontaient sa mère et les femmes du village.*

*Après des études scientifiques, Jihad prend la parole comme journaliste de radio à Paris et à Beyrouth, puis comme enseignant d'arabe à l'Université de Provence et enfin, comme conteur.*

*Depuis 1984, il anime des veillées de contes où s'entremêlent le merveilleux des Mille et une nuits, la sagesse et le sourire. Il intervient dans les bibliothèques, écoles, centres de formation... Il anime également des ateliers d'écriture et de création de contes.*



**Veillée spectacle / 21h / Le grand Chap' /**  
Ile de Vassivière / payant / 75 min/+ 13 ans

Réservations : 05 55 64 57 77

## 10h Rencontre Professionnelle

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn



Directeurs de Festival, de lieux culturels, programmeurs... deux "artistes en chantier", dossiers sous le bras, vous présentent leurs projets 2011 / 2012 :

- **Halima Hamdane** : "Laissez-moi parler"
- **Françoise Diep** : "La tentation du rideau"

Présentation, questions, débats, échanges.  
Une rencontre conviviale autour d'une table pour d'éventuelles résidences, coproductions, précachats...

## 12h Radio Festival

Ile de Vassivière  
Gratuit / durée : 60 mn

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

## 14h Sieste Contée

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez vous bercer de Paroles endormeeses...

## 14h30 & 15h30 Espace MiniMômes

Ile de Vassivière  
Gratuit / moins de 5 ans  
durée : 2 séances de 30 mn

Pour les petites oreilles de 2 à 5 ans accompagnées de leurs grandes oreilles préférées.

## 15h Petites z'Oreilles (détails page suivante)

Ile de Vassivière  
Payant / + 7 ans  
durée : 60 mn  
Gratuit -12 ans

Le spectacle à voir en famille sous le grand chap' Achille Grimaud & Carlos Mosai : "Le début des..."

## 16h30 Scènes ouvertes

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

## 18h Le off

Ile de Vassivière  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

### Virginie Komaniecki

"Un peu de chair pour faire danser les os" ... pour adultes



Il y a cette vieille posée au coin de la rue qui râle, qui sent, et qui dit bonjour aux passants. Si tu t'assois à côté d'elle, tu peux voir ta vie défiler comme au cinéma en plein air.

Fille, mère, amante, et drôles de Parques s'y croisent sur un fil, le temps d'une rencontre avec la mort et ses cycles de vies.

Un temps de conte en chair et en vie à faire vibrer la corde sensible de l'intime à l'universel.



## Spéciale en famille



## Petites z'Oreilles / Récit - chanson Achille Grimaud & Carlos Mosai "Le début des haricots"

Raconter les origines du monde pour mieux parler d'aujourd'hui. Dans ce nouveau récital, Achille Grimaud narre l'amour impossible entre le ciel et la terre, l'histoire d'une mamie qui, malgré la guerre, parvient à faire le bonheur de tout un village.

Les aventures de Renard et Aigle : deux animaux qui se rencontrent dans l'obscurité.

Deux compagnons qui, au fil de leurs chemins, vont par maladresse révéler les bienfaits de la terre.

Avec cette même envie de partager deux niveaux de lecture, Achille Grimaud, dans un cynisme sucré, plonge petits et grands dans des aventures rocambolesques où les géants et les monstres qui consomment et gaspillent à outrance, ont des allures d'effrayants humains.

Carlos Mosai revient, accompagné d'une guitare folk. Il ne se contentera pas de dresser le décor en musique, mais l'habillera de ses chansons mélodieusement cruelles et de ses réflexions !

Bref une envie des deux lascars de plonger le spectateur dans un univers onirique et décalé tout en l'interrogeant.

### La bande...

*On pourrait parler de lui comme de l'homme aux chutes terribles, aimant tailler des vestes dans le costard des habitudes.*

*Achille Grimaud, ce n'est pas « il était une fois », c'est « ici et maintenant ! » Comment vous dire ? On compare trop souvent les artistes à des voitures. Si Achille était un carrefour, il serait plutôt celui du cerveau humain, exactement à la jonction de l'antenne parabolique, de l'artère corrosive et de la veine poétique. Pionnier du rock, de la chanson française et de la pop, Carlos Mosai nous souffle dès les premiers accords. Ses racines, il les puise en lui-même, un monde surprenant où se mêlent rythmes endiablés, paroles touchantes et raffinées. Mosai susurre, chuchote, résonne, déclame.*

*Dans son univers musical, tout vibre, tout vit ! Musicien brillant, idéal monumental, il sait donner à son public le goût du neuf, le goût du vrai...*

15h / Ile de Vassivière / + 7 ans / durée : 60 mn

Soirée de clôture - Veillée Spectacle - Repas - Nuit du Conte

Sandrine Bourreau *alias*  
Claudette Fuzeau

## La Croisade du bonheur

Écriture : Sandrine Bourreau, Yannick Jaulin et Titus

Mise en scène : Titus

Claudette Fuzeau, agricultrice de Guénav, a découvert qu'elle avait le pouvoir de magnétiser la moquette\* et de procurer du bonheur à autrui.

Elle ouvre un cabinet de médecine parallèle, et face à un public en mal de bien vivre, elle entame une série de conférences, la « **croisade du bonheur** ».

Après la France, la Belgique, la Suisse, le Québec..., elle envisage de distribuer des moquettes magnétisées par ses soins dans le monde entier.

*Ce n'est pas une caricature de paysanne, mais le portrait d'une femme authentique. Tout au long de sa conférence, cette bavarde au langage fleuri se dit et se dévoile, souvent drôle, tantôt émouvante, parfois exécrable mais toujours généreuse. Au-delà de sa moquette magnétisée, c'est elle, par sa sincérité et son humanité, qui porte bonheur...*



*En comédienne - ethnologue, Sandrine Bourreau brosse le portrait du bocain-gâtinais, avec ses tics, ses gestes évocateurs, ses mots répétitifs, ses verbes tombant drus et secs, ses formules et vérités lancées à l'emporte pièce.*

*Mais très vite, le spectateur réalise qu'il n'est pas face à une caricature du monde rural.*

*C'est une mémoire collective qui apparaît, avec des attitudes universelles.*

*Au-delà de la recherche du bonheur à laquelle sont invités les spectateurs, c'est une recherche sur la raison de vivre.*

## Repas vendéen

Menu

Entrées assorties

Jambon braisé et ses Moquettes\*

Fromage

Assiette gourmande



\* La Moquette ou Moquette de Vendée, est un haricot blanc produit en Vendée. On a beaucoup discuté de son orthographe (j ou g) et de son origine.

En fait monquette nous vient du Midi. Le mot est formé sur l'occitan monge : moine.

Monge vient du latin monacum (homme qui vit seul, ermite) emprunté lui-même au grec monakhon (de monon : seul).

Après son introduction dans l'ancien monde, le haricot est devenu l'une des bases de la cuisine monacale, la monquette était la nourriture des moines.

## La nuit des cueilleurs d'étoiles ...

Noredine Mezouar

Kamel Guennoun

Jihad Darwiche

Trois complices et leurs amis conteuses et conteurs, musiciennes et musiciens, vous invitent à partager la Nuit autour d'un grand feu.

Paroles et musiques contre votre écoute et vos sourires. Bel échange, et beau partage !

Restez éveillés et écoutez, ou bien allongez-vous et laissez les mots bercer votre âme et vos rêves, dormez dans un conte pour vous réveiller dans un autre : dans tous les cas, la Nuit durera jusqu'au matin pour que nous puissions, après les mots et la musique, partager un petit déjeuner !

Veillée spectacle + Repas / 21h / *Le grand Chap'*

Ile de Vassivière / payant / 1h30 / + 12 ans

TARIF UNIQUE : 26 €

Se retrouver une dernière fois pour partager des brassées d'histoires et prendre des provisions pour passer l'hiver et se donner rendez-vous pour les 18<sup>èmes</sup> "Paroles de conteurs"...



**12h**  
*Ile de Vassivière*  
Gratuit / durée : 60 mn

### Radio Festival

L'Emission en direct et en public, animée par **Jean Michel Arnaud** sur le 88.6

**14h**  
*Ile de Vassivière*  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

### Sieste Contée

En Chaises Longues... Yeux ouverts ou fermés, laissez vous bercer de Paroles endormees...

**15h30**  
*Ile de Vassivière*  
Gratuit / tout public  
durée : 90 mn

### LA GRANDE Scène ouverte

Sous l'Arbre aux Contes, la parole est à vous...

**17h**  
*Ile de Vassivière*  
Gratuit / tout public  
durée : 60 mn

### Le BIG off

**François Essindi** / Conte et musiques

**Florence Soissonng** / peinture

*"Les couleurs sont aussi des notes et des mots."*

Certains sont musiciens, d'autres poètes, certains danseurs, d'autres écrivains, *François Essindi* est tout simplement homme de cultures.

Son spectacle ne se raconte ni ne se résume. Il se vit... Il donne à sa parole autant de rythme qu'à ses danses et la voix rebondit avec autant de souplesse que le corps. Sur ses instruments traditionnels et insolites, il nous invite généreusement cette fois à un voyage qui mêle, couleurs, sons et mots...

En invitant *Florence Soissonng*, ils vont revisiter *l'épopée de Messi me Kod Endong* dans le concept *"Urban Music Painty and Stories"*  
*Sur scène, des instruments, des couleurs, des mots, des toiles.*



Et Voilà c'est fini ... Rendez vous l'année prochaine du  
**18 au 26 août 2012**

www.paroles-conteurs.org

## Scènes ouvertes

Les Artistes de l'Arbre aux Contes 2011

Alice Abélia, Etienne Appert, Lisa Baissade, Clémentine Barraban, Marion Basque, Genevieve Bertrand-Trouvé, Sophie Biset, Dominique Boudard, Christine Charpentier, Sabrina Chezeau, Yannick Colloch, Christophe Colpaert, Chantal Constant, Isabelle Delavet, Fabien Delorme, Julie Dufils, Agnès Dumouchel, Claudie Duranteau, Désie Filidor, François Genoud, Julie Goudenege, Bernard Gourjade, Marie-Christine Grall, Corine Humeau, Frédérique Lanaure, Jérémy Le Gland, Marie Claire Martelin-Fuda, Daniel Oulié, Boris Pauly, Jean-Noël Pomarède, Coté Rivara, Isabelle Schuffenecker, Sophie Shaikh, David Tormena, Malika Verlaquet, Anne Wang, Manuella Yapas, Cie Mille et une Saions



Liste des artistes inscrits au 14/06/2011

**Au Fil des Pages**

LA PERITE LIBRAIRIE

**DU CONTE**

**Vous accueille sur l'Ile de Vassivière pendant la durée du Festival tous les jours de 15h à 20h30**

40 Grande Rue  
23000 Guéret

[aufildespages@citrouille.net](mailto:aufildespages@citrouille.net) / 05 55 41 76 11

## Jeux

**Tous les Après-midi de 14h à 18h**

*Ile de Vassivière / gratuit / tout public*



A faire glisser, à lancer, loin, fort, précisément, pour espérer l'emporter.

C'est le moment ou jamais de venir tester votre adresse avec les jeux traditionnels de la ludothèque "la Cité des jeux" de Limoges.

Issus du patrimoine de nos régions ou du monde, ces jeux uniques, spectaculaires et géants étonneront autant les petits que les plus grands.

Année après année, le Grand Livre du Festival du Conte de Vassivière s'écrit pour retenir tous ceux et celles qui auront déroulé leurs histoires et fait vibrer le public. Tous ces conteurs ont contribué à donner à chaque festival sa richesse et son originalité. Leurs Paroles résonnent encore ...



## Ils ont dessiné l'histoire...

95 / 96 / 97 | Agence Graphikstudio - 98 / 99 / 00 / 01 / 04 /  
Aurore Lepot - 02 / 03 / Jean Estaque - 05 / Laurent Vanhel-  
06 / 07 / 08 / 09 / 10 / 11... Bruno Monvoisin



Correa, Jean Michel Dagory, Rémy Danoy, Sylviane Dardillat, Jihad Darwiche, Layla Darwiche, Jan Dau Melhau, Fred David, Jean Philippe Debroize, Wilfried Delahaie, Maurice Delaistier, Cécile Delhommeau, Cédric Delievre, Sylvie Delom, Fabien Delorme, Marcelle Delpastre, Christel Delpeyroux, Claude Delsol, Pierre Delye, Véronique Deroide, Jean Marc Derouen, Pierre Deschamps, Luc Devèze, Tom Diakité, Mamadou Diallo, Thierno Diallo, Françoise Diep, Leonardo Dolcimascolo, Akonio Dolo, Myriam Douhi, Michael Duglue, Nicole Dumez, Philippe Dupeyron, Flora Dupont, Christian Duval, Soufian El Boubisi, Matthieu Epp, Fabrice Esculier, François Essendi, Sharon Evans, Patrik Ewen, Faham, Abou Fall, Michel Faubert, Jean Jacques Ffida, Moïse Fdida, Emmanuelle Ferrand, Florence Ferrin, Jeanne Ferron, Emmanuelle Filippi, Filoche, Serena Fisseau, Alberte Forestier, Caroline Forestier, Abdon Fortuné Koumbha Kaf, Marie-Claire Fraulaud, Véronique Futtersack,

Chloé Gabrielli, Italia Gaëta, Patricia Gaillard, Alberto Garcia Sanchez, Claire Garrigue, Simon Gauthier, Myriam Gautier, Tina Gentile, Karine Gibouleau, Jacques Gilabert, Debora Di Gilio, Gérard Gille, Lucie Ginel, Véronique Girard, Maïté Girerd, Françoise Goigoux, Carole Gonselin, Gorky, Henri Gougoud, Vincent Gougeat, Lucien Gourong, Grand Grenier, Anne Grigis, Achille Grimaud, Bernard Grondin, Stephane Groyne, Kamel Guennoun, Héléne Guers, Sabrina Guettiche, Eugene Guignon, Marcel Le Guillou, Cédric Guyomard, Ahmed Hafiz, Malika Halbaoui, Hamadi, Halima Hamdane, Nordine Hassani, Salim Hatubou, Bernard Hauw, Michel Hindenoch, Magrethe Højlung, Daniel L' Homond, Sophie Houen, Jean Marc Hovsepian, Corinne Humeau, Jean-Bernard Ifanohiza, Aïni Iften, Isabelle Jacquemin, Martine Jaegly, Stéphanie James, Yannick Jaulin, Lucie Jean, Sophie Joignant, Jean Paul Jousselin, Evelyne Jouval, Hassane Kassi Kouyaté, Jean Kegrst, Dominique Kerignard, Am Ketenes, Nacer Khémir, Gabriel Kinsa, Laureline Koenig, Moussa Koné, Sonia Koskas, Salia Kouyaté, Toumani Kouyaté, Anne Kovalevsky, Didier Kowarski, Nathalie Krajcik, Stéphane Kronborg, Marcel l'accordeoniste, Pierre Labreche, Stéphanie Lafitte, Marc Laberge, Karina Laliberté, Claire Landais, François Lavallée, Clément Lavignasse, La Voix du Maghreb, Vanessa Lefebvre, Alain Legoff, Le groupe Alamont, Karine Leroy, Philippe Leroy, Fabien Lesage, Les Dimazelles, Les Scopitones, Les Tour'ne nott, L'illustre famille Burattini, Olivier Letellier, Anne Levieil, Sylvain Cebron de Lisle Léonard Logmo, Nathalie Loizeau, J.B Lombard, Valérie Loomer, Linda Lopez, Etienne Lorange, Luciole, Jorus Mabilia, Prud Mabilia, Fiona Mac Léod, Iko Madengar, Hélène Mallet, Lionel Mamadou Konaté, Mandragore, Eric Mandret, Cédric Maria. Anne Marie Marques, Clarence Massiani, Claude Mastre, Pépito Matéo, Lamine M'Bengue, Souleymane Mbodj, Claire Menguy, Anne Le Merdy, Ali Mergnache, Jean Métégnier, Bernard Meulien, Noredine Mezouar, Colette Migné, Magali Mineur, Véronique De Miomandre, Pascal Mitsuru Guéran, François Moïse Bamba, Monsieur Mouch, Michèle Moreau, Fabienne Morel, Frida Moronne, Carlos Mosai, Mélancolie Motte, Mary Myriam, Boubacar N'Diaye, Jacob Nalouhouna, Robert Nana, Ralph Nataf, Frédéric Naud, Michèle Nguyen, Olivier Noack, Evelyne Nouaille, Manfèi Obin, Jean L' Océan, Hervé Olczyk, Patricia Ouvrard, Luc Pacini, Maggie Paille, Abbi Patric, Sophie Pavillard-Hottier, Joane Pawnee, Fred Pellerin, Myriam Pellicane, Angélique Pennetier, Sophie Peres, Anne-Sophie Péron, Fabienne Peter, Héléne Phung, Nathalie De Pierpont, Christian Pierron, Christelle Pimenta, Guillemette de Pimodan, Eric Pintus, Annik Pirlot, Antonietta Pizzorno, Sylvie Poirier, Maryannik Poncelet, Gérard Potier, Frédéric Pougard, Frédéric Pradal, Guth De Prez, Sabine Puech, Loïg Pujol, Anne Quézémond, Jora Raharinjanahary, Armelle Raillon, Saïd Ramdame, Madjid Ramedame, Marthe Rasoanantainaina, Marielle Rémy, Maurice Reverdy, Christophe Rhor, Luigi Rignanese, Elsa Ripoché, Renée Robitaille, Patrick Rochedy, Suzie Ronel, Marie Jeanne Ropé, Francesco Rosa, Pierre Rozat, Mamadou Sall, Bruno de la Salle, Maryse Scheuer, Isabelle Schuffenecker, Didier Sélor, Annabelle Sergent, Guillaume Servely, Philippe Sizaïre, Youn Slam, SLAM session, Pilote le Hot, K'Trined, Paul Cash, Cindy Sneessens, Ludovic Souliman, Laurent Taris, Julien Tauber, Taxi Conteur & Boni Gnahore, Martine Tollet, Marie Tomas, David Tormena, Elisabeth Troestler, Barbara Uderkiewicz, Les passeurs d'Histoires, Serge Valentin, Malika Verlaquet, François Vermel, Yveline Vétillard, Jeanne Videau, Sylvie Vieville, Olivier Villanove, François Vincent, Jan-François Vinhau, Nathalie Vinot, Nadine Walsh, Sophie Wilhelm, Innocent Yapi, Jeannine Ychard, Saadi Younis Bahri, Jean Luc Zambano, Catherine Zarcate, Ben Zimet.

PAROLES DE CONTEURS

## Et ils l'ont écrite...

Abakar Adam Abaye, Yaya Adep Abouya, Nora Aceval, Adam Adepoju, Brigitte Agulhon, Catherine Ahonkoba, Rachid Akbal, Adama Akilli, Evelyne Albré, Koldo Amesty, Thérèse Amoon, Robert Amyot, Christine Andrien, Bernard Ariu, Jean Michel Arnaud, Jérôme Aubineau, Armelles Audigame, Jean Yves Auffret, Philippe Aumetret, Colette Avril, Susana Azquinez, Fabien Bages, Ilham Bakal, Mercedes Balaz, Bernard Barbier, Cahina Bari, Mimi Barthélémy, Claire Bartholy, Marco Benard, Stéphanie Bénéteau, Cécile Bergame, Flora Berger, Laurent Berman, Bidaude Bernadette, Philippe Berthelot, Pierre Bertrand, Bernadette Bidaude, Gigi Bigot, Sandie Blanc, Bernard Blot, Muriel Bloch, Tania Bock, Nicole Bockem, Nicolas Bonneau, Thérèse Bonnefoi, Jean Claude Botton, Rachid Bouali, Nathalie Le Boucher, Michèle Bouhet, Bob Bourdon, Véronique Bourdon, Jacques Bourgeois, Marc Bourguignon, Rémy Boussangui, Michel Boutet, Hamed Bouzine, Jean Claude Bray, Christophe Bregaint, Marc Buléon, Monica Burg, Martine Caillat, Catherine Caillaud, Elysabeth Calandry, Estelle Caliop, Laura Campagnet, Philippe Campiche, Isabelle Cancade, Térésa Canet, Sam Cannarozzi, Fathia Capron Sadek, Olivier Cariat, Lucie Catsu, Jean-Claude Caussé, Tonino Cavallo, Henry Cazaux, Jean Cazenave, Jean-Pierre Chabrol, Micheu Chapduelh, Bernard Chatot Romaneix, Cie La Femme Bilboquet : Florence Kolski, Claude Gélébart, Christophe Dupuis..., Cie Uppercut, Cirkatomick, Sophie Cleyrfayt, Collectif Autre Direction, Martine Compagnon, Estelle Coquin, Marie-Claude Couty, Victor Cova

Prix de  
lancement  
10 €

Optez pour  
le coussin

**VIP**

"Paroles de conteurs"

Série limitée.

0,37 x 5 cm  
100% POLYESTER  
Couleurs variées

Compagnon idéal de tous  
vos spectacles, le "coussin  
VIP- Paroles de conteurs" ®  
à été mis au point en nos ateliers  
pour le confort du spectateur.

Après des années de recherche en  
laboratoire et de multiples essais,  
grâce à une fabrication soignée,  
le voici enfin commercialisé !

**L'ACCESSOIRE  
INDISPENSABLE**

Confort et qualité  
d'écoute seront au  
rendez-vous de votre festival.

Pour vous **Madame...**

Pour vous **Monsieur...**

voici *l'accessoire le nec plus  
ultra des séants délicats ...*

**VIP**

Inconditionnel  
de la Parole  
Véritable

s'en priver serait un crime !

**BON DE COMMANDE**

Bon de commande N° : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_  
Votre nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Mode de règlement : \_\_\_\_\_ signature : \_\_\_\_\_

**Le bon moyen pour ne pas le louper, c'est en achetant La Carte ASS\* ... 30€**

Carte de membre bienfaiteur (déductible de vos impôts à hauteur de 66%) donnant accès aux tarifs réduits de tous les spectacles + une invitation à la Journée Professionnelle + le "coussin VIP Paroles de conteurs" ---- (\* Aide Sympathique de Soutien)

# TARIFS

**L'ACCROCONTE**..... 150€

Accès pour tous les spectacles de 15h, 21h, 22h30, la Journée Pro et la Soirée de clôture. (Réservation des spectacles obligatoire)

**LA CARTE ASS\***..... 30€

\* Aide Sympathique de Soutien

**Carte de membre bienfaiteur** (déductible de vos impôts à hauteur de 66%) donnant accès aux tarifs réduits de tous les spectacles + une invitation à la Journée Pro. (Résa obligatoire) + le coussin "VIP Paroles de conteurs"

**PLEIN TARIF**

Spectacle de 21h ..... 13€50

Duo spectacles de 21h & 22h30 ..... 22 €

**TARIF RÉDUIT**

(12>18 ans, étudiants, chômeurs, RMIstes, ad. Conte en Creuse, carte ASS)

Spectacle de 21h ..... 10 €

Duo spectacles de 21h & 22h30 ..... 16 €

**SOIRÉE DE CLÔTURE** ..... 26 €

(Spectacle, dîner vendéen, Nuit des Cueilleurs d'Etoiles, petit dj)

**APRÈS MIDI SPECTACLE 15H** ..... 5 €

(gratuit pour les moins de 12 ans)

**APÉROS - OFF - CABARETS** ..... Libre participation

**TOUS LES SPECTACLES SONT GRATUITS POUR LES MOINS DE 12 ANS**

**MODE DE RÈGLEMENT**

- Chèque (à libeller à l'ordre de Conte en Creuse)
- Mandat administratif (joindre le bon de commande)
- En espèces (sur place uniquement)
- Je souhaite recevoir une facture

**COORDONNÉES**

NOM ..... PRÉNOM : .....

ADRESSE : .....

.....

CODE POSTAL : ..... VILLE : .....

TÉL : ..... EMAIL : .....

A découper et à renvoyer avec votre règlement à :  
Paroles de conteurs - Service réservation  
Place de la Mayade - 23460 Royère de Vassivière

# BULLETIN DE RESERVATION

Dans le souci permanent de mieux vous servir, merci d'utiliser  
un seul bulletin de réservation par personne  
(photocopies admises ou à télécharger sur [www.paroles-conteurs.org](http://www.paroles-conteurs.org))

<b>A</b>	<b>Pass AccroConte</b>	150 €	<input type="checkbox"/>	
----------	------------------------	-------	--------------------------	--

<b>B</b>	<b>carte ASS</b>	30 €	<input type="checkbox"/>	
----------	------------------	------	--------------------------	--

<b>C</b>	Date	Spectacle de 15 h (gratuit -12 ans)	TU : 5€	Exo	Total
	21-08	Halima Hamdane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	22-08	Compagnie Taïko	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	23-08	Françoise Diep	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	24-08	Caroline Mangin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	25-08	Nidal Qannari	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	27-08	Achille Grimaud & Mosai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<b>TOTAL C</b>				

<b>D</b>	Date	Veillées spectacles	Plein tarif 13,50 €	Tarif réduit 10 €	Duo plein 22 €	Duo réduit 16 €	Total
	20-08	Abdoulaye DIOP Dany	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	21-08	Michèle Nguyen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	21-08	Alberto Garcia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	22-08	Michel Hindenoch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	23-08	Servane Deschamps	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	23-08	Titus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	24-08	Rachid Bouali	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	25-08	Noctambulation contée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	26-08	Jihad Darwiche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	27-08	Sandrine Bourreau / soirée de clôture / T.U 26€			<input type="checkbox"/>		
	<b>TOTAL D</b>						

<b>E</b>	Journée Professionnelle / vendredi 26 août			Total
	<b>Pass Journée (repas inclus)</b>	36 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>Matin</b>	13 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>Après - Midi et 18 H</b>	13 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>Repas du jeudi 25 soir</b>	12 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>Repas du vendredi 26 midi</b>	12 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>Repas du vendredi 26 soir</b>	12 €	<input type="checkbox"/>	
	<b>TOTAL E</b>			

**CALCULEZ VOTRE BUDGET**

A	B	C	D	E	TOTAL

Destination Ailleurs et Conte en Creuse présentent :

## Si Mercredi'île m'était conté...

Infor : 05 55 64 57 77 / 06 45 58 30 49

20  
07

**JOËLLE PASCAL** « A PAS CONTÉS SUR LES CHEMINS... »

*Spectacle pour tout public / Durée : 1h15*

Entre ciel et terre, nous avancerons comme pour découvrir le monde à ses débuts. Nous mettrons nos pas dans les empreintes d'un orage en évitant soigneusement toute grenouille ou crapaud des fois qu'ils aient des histoires à raconter...

27  
07

**JOCELYN BERUBÉ** « PAROLES DE LARGE ET DE RIVAGE »

*Spectacle pour tout public / Durée : 1h15*

Légendes et récits étiologiques, soient amérindiens ou québécois: comment sont nés le jour et la nuit, pourquoi les érables chez nous rougissent-ils en automne, origine de la grande oie des neiges, des oiseaux

03  
08

**DOMINIC TOUTAIN** "BALADE DANS LA LIMOUSINE DES CONTES"

*Spectacle pour tout public / Durée : 1h15*

Il sera question d'une fiancée avisée, d'un oiseau qui cherche le sommeil, d'un roi tisserand, d'une vente de moutons et d'un porteur d'eau et de quelques histoires de plus ; inventaire à la Prévert pour quelques histoires à l'air libre.

\* et aussi le 2 août - 20h30 au Parc Animalier des Monts de Guéret

10  
08

**CHRISTELLE DELPEYROUX** "LE SAC À MALICES"

*Spectacle pour tout public / Durée : 1h15*

Dans mon sac, il y a... une demoiselle scarabée, toute une basse-cour empressée, une moitié de poulet au croupion bien rempli, un chat bien botté, des loups en veux-tu-en voilà, une princesse-grenouille qui n'a pas ses pattes dans le même sabot... ah, ah, qui sortira faire un tour dans les oreilles des promeneurs aujourd'hui ?

17  
08

**NOREDINE MEZOUAR** "LE TOUAREG DU CHÂÂBY"

*Spectacle pour tout public / Durée : 1h15*

\* Conte \* Musique \* Chant \*

Noredine nous fait partager les mille et une facettes de la culture des musiciens conteurs qui peuplent le Châaby.

De longues heures, en compagnie de sa grand-mère, lui ont enseigné les histoires de la vie que les bouches pleines de sagesse délivrent aux oreilles avides de tradition.

Témoin intemporel d'une culture moyen-orientale, ses récits, malicieux et plein d'intelligence, sont transposables dans notre actualité.

Il nous interpelle de son oud magique et entraîne de sa derbouka généreuse.

### Et le 21 juillet à 21h

**KAMEL GUENNOUN** - "EN ATTENDANT PEAU D'ANE"

## 5 Balades contées dans l'île de Vassivière

### 15h - les mercredis 20, 27 juillet et 3, 10, 17 août

RDV sur le Parvis du Château  
(repli en cas de mauvais temps). Accès libre.



"Mêle à ta folie un grain de sagesse" ...

[hArOce]



## Festival Interculturel du Conte

Association Conte en Creuse !

Place de la Mayade - 23460 Royère de Vassivière

Tél : + 33 (0)5 55 64 57 77

[infos@paroles-conteurs.org](mailto:infos@paroles-conteurs.org)

[www.paroles-conteurs.org](http://www.paroles-conteurs.org)